

THÔNG BÁO THUẾ TÀI SẢN

Theo luật [19-1305(2)(b) (.1)], Sở Thuế Vụ (Department of Revenue) Philadelphia phải gửi cho quý vị cảnh báo này về nguy cơ tịch thu tài sản để thế nợ thuế. Vui lòng đọc hết thông báo và thực hiện hành động cần thiết.

Kính gửi Chủ Tài Sản:

Hồ sơ của chúng tôi cho thấy quý vị còn nợ Thuế Tài Sản (Real Estate Taxes) và chưa ký một thỏa thuận thanh toán. Đính kèm trong thư này là hóa đơn trong đó có ghi địa chỉ của tài sản và số tiền còn nợ. Nếu quý vị có thể thanh toán toàn bộ số tiền trong hóa đơn, vui lòng làm như vậy. Nếu quý vị không thể thanh toán hóa đơn, chúng tôi khuyến khích quý vị ký một thỏa thuận thanh toán. Nếu quý vị không thanh toán đầy đủ hoặc không ký thỏa thuận thanh toán, quý vị có thể phải đối mặt với hành động pháp lý. Hành động pháp lý có thể bao gồm việc tịch thu tài sản để thế nợ, nghĩa là rao bán tài sản của quý vị tại một phiên đấu giá công khai.

Quý vị cần trả Thuế Tài Sản trong năm 2025 vào ngày 31 tháng 3 năm 2025. Nếu quý vị không thanh toán đầy đủ hoặc không ký thỏa thuận thanh toán trước ngày 31 tháng 12 năm 2025, Thành Phố có thể bắt đầu tiến hành quá trình tịch thu tài sản để thế nợ. Nếu quý vị còn khoản nợ cho các năm trước, chúng tôi có thể tiến hành hành động pháp lý để thu hồi khoản nợ đó bất kỳ lúc nào. Hành động pháp lý này có thể bao gồm việc tịch thu tài sản của quý vị để thế nợ. Chúng tôi cũng có thể kê khai thế chấp tài sản này để thu nợ bao gồm nhưng không giới hạn trong: Thuế Tài Sản, Phí Thu Gom Rác Thương Mại (Commercial Trash Fees), Hóa Đơn Giảm Phí Cấp Phép & Điều Tra (L&I Abatement Invoices) và phí Nước/Nước Thải (Water/Sewer charges).

Chờ đợi để thanh toán sẽ chỉ khiến hóa đơn của quý vị tăng lên. Nếu khoản Thuế Tài Sản năm 2025 của quý vị vẫn chưa được thanh toán vào ngày 1 tháng 1 năm 2026, quý vị sẽ phải đối mặt với các chi phí tăng thêm, chẳng hạn như:

- Ngày 1 tháng 1 năm 2026 - Phí kê khai và tiền lãi
- Ngày 1 tháng 2 năm 2026 - Tiền phạt, phí luật sư và các chi phí khác

Nếu quý vị cũng nợ Thuế Tài Sản cho các năm trước, Thành Phố có thể tiến hành hành động pháp lý bất kỳ lúc nào trước ngày 31 tháng 12 năm 2025. Để biết thông tin đầy đủ về số dư, bao gồm cả phí Rác (Chất Thải) Thương Mại, hãy truy cập trang web của Trung Tâm Thuế Philadelphia tại trang **tax-services.phila.gov**.

ĐỂ TRẢ THUẾ TÀI SẢN ĐẦY ĐỦ

TRỰC TUYẾN	tax-services.phila.gov	Sử dụng bảng "Payment" (Thanh toán) trên trang trước của trang web. Quý vị không cần nhập tên người dùng và mật khẩu để thanh toán trực tiếp. eCheck trực tuyến hoàn toàn MIỄN PHÍ! Quý vị sẽ bị tính phí nếu sử dụng thẻ ghi nợ hoặc thẻ tín dụng để thanh toán.
ĐIỆN THOẠI	(833) 913-0795	eCheck qua điện thoại hoàn toàn MIỄN PHÍ! Quý vị sẽ bị tính phí nếu sử dụng thẻ ghi nợ hoặc thẻ tín dụng để thanh toán.

Quý vị có thắc mắc hoặc cần giúp đỡ? Truy cập phila.gov/revenue hoặc gọi (215) 686-6442

QUA ĐƯỜNG BƯU ĐIỆN	Gửi thư tới: City of Philadelphia Department of Revenue P.O. Box 8409 Philadelphia, PA 19101-8409	Thanh toán bằng séc, lệnh chuyển tiền hoặc các quỹ được chứng nhận khác. Ghi tên người nhận: City of Philadelphia . Vui lòng ghi rõ số OPA của quý vị
TRỰC TIẾP	Thanh toán bằng tiền mặt, séc, lệnh chuyển tiền, quỹ khác được chứng nhận, thẻ tín dụng hoặc ghi nợ. Quý vị sẽ bị tính phí nếu sử dụng thẻ ghi nợ hoặc thẻ tín dụng để thanh toán. Thứ Hai đến hết Thứ Sáu 8:30 SÁNG - 5:00 CHIỀU	
	<i>Trung Tâm Thành Phố</i> 1401, John F. Kennedy Blvd. Municipal Services Building	<i>Đông Bắc Philadelphia*</i> 7522 Castor Ave.
		<i>Bắc Philadelphia*</i> 2761 N 22 nd St.
	*Tại địa điểm này không nhận thanh toán bằng tiền mặt.	

KHÔNG THỂ THANH TOÁN HẾT? KÝ THỎA THUẬN THANH TOÁN

GIẢM SỐ TIỀN TRÊN HÓA ĐƠN, TÌM HIỂU VỀ CÁC KHOẢN CHIẾT KHẤU & CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ

Quý vị cũng có thể đủ điều kiện tham gia các chương trình hỗ trợ người nộp thuế, bao gồm Miễn Trừ Gia Cư (Homestead Exemption). Tài liệu đính kèm "Taxpayer Resources & Programs" (Tài Nguyên Hỗ Trợ & Chương Trình dành cho Người Nộp Thuế) có thêm thông tin về các chương trình hỗ trợ thuế.

- | | |
|---|--|
| Thỏa Thuận Thanh Toán Cho Chủ Sở Hữu | <ul style="list-style-type: none"> • Quý vị phải có quyền lợi sở hữu và sống tại khu tài sản để đủ điều kiện. • Cho phép thanh toán hàng tháng với số tiền vừa phải dựa trên thu nhập và khả năng thanh toán của quý vị. |
| Thỏa Thuận Thanh Toán Tiêu Chuẩn | <ul style="list-style-type: none"> • Quý vị không cần phải sinh sống tại khu tài sản để đủ điều kiện. • Thành Phố sẽ làm việc với quý vị để thu xếp một thỏa thuận thanh toán. |

CẦN THÊM TRỢ GIÚP? QUÝ VỊ CÓ QUYỀN NHẬN TƯ VẤN NHÀ Ở

Các tổ chức pháp lý và tư vấn nhà cửa được đào tạo để giúp các chủ nhà nợ Thuế Tài Sản mà không thu phí. Tài liệu đính kèm "Taxpayer Resources & Programs" (Tài Nguyên Hỗ Trợ & Chương Trình dành cho Người Nộp Thuế) có thêm chi tiết và thông tin liên hệ.

LƯU Ý VỀ CÁC KHOẢN PHÍ KHÁC & QUYỀN KÊ KHAI

Ngoài các khoản Thuế Tài Sản, những khoản tiền khác còn nợ Thành Phố Philadelphia có thể được kê khai để thu hồi từ tài sản, bao gồm nhưng không giới hạn trong phí nước và nước thải, phí Rác (Chất Thải) Thương Mại và các khoản phí và tiền phạt về việc làm phiền và phá dỡ. Để biết thêm thông tin, bao gồm cả các khoản tiền phải trả, hãy gọi tới:

- Sở Thuế Nước (Water Revenue Bureau) theo số (215) 685-6300
- Phí Rác (Chất Thải) Thương Mại (Commercial Trash (Refuse) Fees) theo số (215) 686-6442
- Sở Cấp Phép và Thanh Tra (Department of Licenses and Inspections) (Các Khoản Thu của Cơ Quan) theo số (215) 686-5442

Trân trọng,
Sở Thuế Vụ, Thành Phố Philadelphia

Quý vị có thắc mắc hoặc cần giúp đỡ? Truy cập phila.gov/revenue hoặc gọi (215) 686-6442

Para la traducción de esta información, visite la página web www.phila.gov/warningletter, y para los servicios de traducción, llame al (215) 686-6442

Pour la traduction de cette information, rendez-vous au www.phila.gov/warningletter et pour les services de traduction, appelez au (215) 686-6442

Para obter a tradução das informações, visite www.phila.gov/warningletter e para serviços de tradução, ligue para (215) 686-6442

Để có bản dịch thông tin này, xin vui lòng vào www.phila.gov/warningletter và để có dịch vụ dịch thuật hãy gọi (215) 686-6442

Перевод данной информации можно найти на сайте www.phila.gov/warningletter, а услуги перевода можно заказать по телефону (215) 686-6442

للحصول على ترجمة لهذه المعلومات قم بزيارة www.phila.gov/warningletter لخدمات الترجمة اتصل على (215) 686-6442

본 정보의 번역본을 확인하시려면 www.phila.gov/warningletter 를 방문하시고, 번역 서비스를 원하시면 (215) 686-6442 번으로 문의해 주십시오

如需此資訊的翻譯，請造訪 www.phila.gov/warningletter。如需翻譯服務，請致電 (215) 686-6442